

Cho Phép Tiết Lộ Thông Tin/ Thông Báo Về Luật Quyền Riêng Tư

cho Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD)
và Cơ Quan/Cục Gia Cư (HA)

**Bộ Gia Cư và
Phát Triển Đô Thị**
Vụ Gia Cư Công Cộng và Người Bản Địa

Cơ Quan Gia Cư Công Cộng (PHA) yêu cầu tiết lộ thông tin
(Gạch bỏ ô này nếu không có)
(Địa chỉ đầy đủ, tên người tiếp xúc, và ngày tháng)

Cơ Quan Gia Cư Người Bản Địa (IHA) yêu cầu tiết lộ thông tin
(Gạch bỏ ô này nếu không có)
(Địa chỉ đầy đủ, tên người tiếp xúc, và ngày tháng)

Thẩm quyền: Mục 904 của Luật Các Tu Chính Án Stewart B. McKinney Trợ Giúp Người Không Có Nhà Ở 1988, được sửa đổi bởi Mục 903 của Luật Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng 1992 và Mục 3003 của Luật Điều Hòa Ngân Sách Tổng Quát 1993. Luật này nằm trong Đạo Luật Hoa Kỳ, Đề Mục 42, Đoạn 3544.

Luật này đòi hỏi quý vị phải ký một giấy chấp thuận cho (1) HUD và HA yêu cầu xác minh mức lương bổng của quý vị do người chủ hiện nay hay các người chủ trước đây trả; (2) HUD và HA yêu cầu được cung cấp những thông tin về việc xin hưởng lương và phụ cấp thất nghiệp bởi cơ quan của Tiểu Bang có trách nhiệm lưu trữ những thông tin đó; (3) HUD yêu cầu được Cơ Quan An Sinh Xã Hội và Cục Thuế Thu Nhập cung cấp một số thông tin nào đó về việc khai nộp thuế. Luật cũng đòi hỏi việc xác minh độc lập các thông tin về thu nhập. Do đó, HUD và HA có thể yêu cầu được các định chế tài chính cung cấp thông tin để xác minh tính cách hội đủ điều kiện và mức trợ cấp của quý vị.

Mục đích: Khi ký giấy chấp thuận này, quý vị cho phép HUD và HA có tên trên đây yêu cầu được cung cấp thông tin về thu nhập bởi những nguồn tin liệt kê trong giấy này. HUD và HA cần có thông tin này để xác minh mức thu nhập của gia đình quý vị, nhằm bảo đảm rằng quý vị hội đủ điều kiện để được hưởng trợ cấp về nhà ở và rằng trợ cấp này được ấn định ở mức đúng. HUD và HA có thể tham gia vào các chương trình so sánh bằng máy điện toán với các nguồn tin này để xác minh tính cách hội đủ điều kiện và mức trợ cấp của quý vị.

Việc sử dụng các thông tin sẽ nhận được: HUD có trách nhiệm phải bảo vệ những thông tin về thu nhập nhận được theo quy định của Luật Quyền Riêng Tư 1974, Chương 5 Đạo Luật Hoa Kỳ 552a. HUD được phép tiết lộ thông tin (không phải là thông tin về khai nộp thuế) để sử dụng trong một số trường hợp thông thường nào đó, như cung cấp cho các cơ quan chính phủ khác để thực thi luật pháp, cho các cơ quan Liên Bang để xác định tính cách thích hợp với việc làm, và cho các HA để quyết định trợ giúp về nhà ở. HA cũng có trách nhiệm phải bảo vệ các thông tin về thu nhập mà mình nhận được theo đúng bất cứ luật lệ hiện hành nào của Tiểu Bang về quyền riêng tư. Các nhân viên của HUD và HA có thể bị phạt nếu tiết lộ trái phép hay sử dụng không đúng cách những thông tin về thu nhập nhận được căn cứ vào giấy chấp thuận này.

Các chủ nhà tư nhân không được phép yêu cầu được cung cấp hay nhận thông tin do giấy này cho phép.

Ai phải ký giấy chấp thuận: Mỗi người trong gia đình quý vị tuổi từ 18 trở lên phải ký tên vào giấy chấp thuận. Cũng phải thêm chữ ký của những người lớn khác mới gia nhập gia đình hay bất cứ khi nào có người trong gia đình lên 18 tuổi.

Những người nộp đơn xin hay được giúp đỡ theo các chương trình sau đây phải ký tên vào giấy cho phép này:

- Nhà của PHA cho công chúng thuê
- Cơ Hội Mua Nhà Theo Lối Chia Khoá Trao Tay III
- Cơ Hội Giúp Nhau Mua Nhà
- Nhà cho thuê theo Mục 23 và 19(c)
- Trả Tiền Trợ Cấp Thuê Nhà Theo Mục 23
- Nhà của HA cho người bản địa thuê
- Chúng Chi Thuê Nhà Theo Mục 8
- Phiếu Trả Tiền Thuê Nhà Theo Mục 8
- Chương Trình Phục Hồi Có Mức Độ Theo Mục 8

Không ký giấy chấp thuận: Việc quý vị không ký giấy chấp thuận có thể đưa đến kết quả là quý vị bị từ chối hay bị cắt trợ cấp về nhà ở, hoặc cả hai. Việc bị từ chối hay cắt trợ cấp được cứu xét theo thủ tục khiếu nại của HA và thủ tục phân xử không chính thức theo Mục 8.

Các nguồn thông tin sẽ nhận được

Các Cơ Quan Thu Thập Thông Tin Về Lương Bổng Của Tiểu Bang. (Việc chấp thuận này chỉ giới hạn trong những thông tin về lương bổng và trợ cấp thất nghiệp mà tôi đã nhận được trong thời kỳ hay những thời kỳ trong vòng 5 năm vừa qua, khi tôi nhận được trợ cấp về nhà ở.)

Cơ Quan An Sinh Xã Hội (chỉ có HUD được yêu cầu) (Việc chấp thuận này chỉ giới hạn trong những thông tin về lương bổng và công việc tự làm chủ và tiền hưu như được tham chiếu trong Mục 6103(1)(7)(A) của Đạo Luật Thuế Thu Nhập.)

Cục Thuế Thu Nhập (chỉ có HUD được yêu cầu) (Việc chấp thuận này chỉ giới hạn trong những thông tin về thu nhập không phải là tiền lương [ví dụ như tiền lãi và cổ tức].)

Thông tin cũng có thể được nhận thẳng từ: (a) người chủ hiện nay và người chủ trước liên quan đến lương bổng và (b) các định chế tài chính liên quan đến thu nhập không phải là tiền lương (ví dụ như tiền lãi và cổ tức). Tôi hiểu rằng những thông tin về thu nhập nhận được từ các nguồn này sẽ được dùng để xác minh những thông tin do tôi cung cấp trong việc xác định tính cách hội đủ điều kiện để được hưởng các chương trình trợ cấp nhà ở và mức trợ cấp. Do đó, giấy chấp thuận này chỉ cho phép các người chủ và định chế tài chính trực tiếp tiết lộ những thông tin về bất cứ giai đoạn nào trong vòng 5 năm vừa qua, khi tôi được nhận trợ cấp nhà ở.

Chấp thuận: Tôi chấp thuận cho phép HUD hay HA yêu cầu được cung cấp và nhận những thông tin về thu nhập từ những nguồn được liệt kê trên giấy này nhằm mục đích xác minh tính chất hội đủ điều kiện và mức trợ cấp của tôi theo các chương trình trợ giúp về nhà ở của HUD. Tôi hiểu rằng các HA nhận được thông tin về thu nhập theo giấy chấp thuận này không được dùng nó để từ chối, giảm bớt hay cắt trợ cấp mà không xác minh một cách độc lập trước để biết số tiền trợ cấp là bao nhiêu, tôi có thật sự được dùng số tiền đó hay không, và nhận được số tiền đó lúc nào. Ngoài ra, tôi phải được cho một cơ hội để phản bác những quyết định đó.

Giấy chấp thuận này hết hiệu lực 15 tháng sau ngày ký.

Ký tên:

_____	_____	_____	_____
Chủ hộ	Ngày	_____	_____
Số An Sinh Xã Hội (nếu có) của chủ hộ	_____	Người khác trong gia đình trên 18 tuổi	Ngày
_____	_____	_____	_____
Người hôn phối	Ngày	Người khác trong gia đình trên 18 tuổi	Ngày
_____	_____	_____	_____
Người khác trong gia đình trên 18 tuổi	Ngày	Người khác trong gia đình trên 18 tuổi	Ngày
_____	_____	_____	_____
Người khác trong gia đình trên 18 tuổi	Ngày	Người khác trong gia đình trên 18 tuổi	Ngày

Thông báo về Luật Quyền Riêng Tư. Thẩm quyền: Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD) được phép thu thập những thông tin này theo Luật Gia Cư 1937 (Đạo Luật Hoa Kỳ, Đề Mục 42, Đoạn 1437 và các đạo luật khác), Điều VI của Luật Dân Quyền 1964 (Đạo Luật Hoa Kỳ, Đề Mục 42, Đoạn 2000d), và theo Luật Gia Cư Công Bằng (Đạo Luật Hoa Kỳ, Đề Mục 42, Đoạn 3601-19). Luật Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng 1987 (Đạo Luật Hoa Kỳ, Đề Mục 42, Đoạn 3543) đòi hỏi người nộp đơn và người tham gia cung cấp số An Sinh Xã Hội của mỗi người trong hộ từ 6 tuổi trở lên. Mục đích: Thông tin về thu nhập và những thông tin khác về quý vị được HUD thu thập để xác định tính cách hội đủ điều kiện của quý vị, cỡ phòng ngủ thích hợp, và số tiền thuê nhà và tiền điện nước mà gia đình quý vị sẽ phải trả. Những mục đích sử dụng khác: HUD dùng thông tin về thu nhập và những thông tin khác về gia đình của quý vị để hỗ trợ cho việc quản lý và theo dõi các chương trình trợ giúp về nhà ở của HUD, bảo vệ quyền lợi tài chính của Chính phủ, và kiểm tra sự chính xác của những thông tin do quý vị cung cấp. Các thông tin này có thể được cung cấp cho các cơ quan Liên Bang, Tiểu Bang, và địa phương thích hợp, khi có liên quan, và cho các chuyên viên điều tra dân sự, hình sự, hay tư pháp và các công tố viên. Tuy nhiên, ngoài những điều đó ra thì các thông tin này sẽ không được tiết lộ hay cung cấp bên ngoài HUD, trừ phi pháp luật cho phép hay đòi hỏi. Hình phạt: Quý vị phải cung cấp tất cả các thông tin do HUD yêu cầu, kể cả mọi số An Sinh Xã Hội mà quý vị và tất cả những người khác trong gia đình từ 6 tuổi trở lên hiện có và sử dụng. Việc cung cấp số An Sinh Xã Hội của tất cả mọi người trong gia đình từ 6 tuổi trở lên là điều bắt buộc, và việc không cung cấp các số An Sinh Xã Hội này sẽ có ảnh hưởng đến tính cách hội đủ điều kiện của quý vị. Việc không cung cấp bất cứ thông tin nào được yêu cầu có thể gây chậm trễ hay làm cho đơn xin xác nhận tính cách hội đủ điều kiện của quý vị bị bác bỏ.

Các hình phạt đối với việc lạm dụng Giấy Chấp Thuận này:

HUD, HA và bất cứ chủ nhà nào (hay bất cứ nhân viên nào của HUD, HA hay chủ nhà) có thể bị phạt về việc tiết lộ trái phép hay sử dụng không thích hợp những thông tin được thu thập dựa trên giấy chấp thuận này.

Việc sử dụng các thông tin được thu thập dựa trên mẫu đơn HUD 9886 bị giới hạn trong các mục đích được nêu trong mẫu đơn HUD 9886. Bất cứ người nào yêu cầu, thủ đắc hay tiết lộ một cách có ý thức hay cố tình bất cứ thông tin nào với những lý do giả tạo liên quan đến một đương đơn hay một người tham gia chương trình có thể bị phạt về một khinh tội và nộp phạt không quá \$5,000.

Bất cứ một đương đơn hay một người tham gia chương trình nào bị ảnh hưởng bởi việc tiết lộ thông tin do hành động chèn mẫn có thể kiện về dân sự nhân viên của HUD, HA hay chủ nhà có trách nhiệm trong việc tiết lộ trái phép hay sử dụng thông tin không đúng cách, để đòi bồi thường thiệt hại và xin được hưởng những giúp đỡ khác tùy theo tính cách thích hợp.

Tại liệu này là bản dịch của một văn bản pháp lý do Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD) ban hành. HUD cung cấp bản dịch này cho quý vị và chằng với mức ích giúp quý vị và hiểu rõ những quyền và nghĩa vụ của quý vị. Bản tiếng Anh của tài liệu này là bản chính thức, hiệp pháp và có tính cách quyết định. Bản dịch này không phải là một tài liệu chính thức.